



الكليل

لتشريح المجترات الأليفة

تأليف

روبرت إي هيل

دبلوم الطب البيطري، ماجستير العلوم، ماجستير الطب البيطري، أستاذ التشريح البيطري،
كلية الطب البيطري بولاية نيويورك جامعة كورنيل، إيثاكا، نيويورك

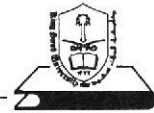
ترجمة

دكتور علي عبدالله طه

الأستاذ المشارك بقسم الطب البيطري - كلية الزراعة والطب البيطري
جامعة الملك سعود - فرع القصيم

النشر العلمي والمطابع - جامعة الملك سعود

ص.ب. ٦٨٩٥٣ - الرياض ١١٥٣٧ - المملكة العربية السعودية



مكتبة جامعة الملك سعود
الرقم العاد :- ٦٣٥١.٥
مكتبة :- ٢
رقم العهدة :- ١٦-٦١

ح) جامعة الملك سعود، ١٤٢٠هـ (٢٠٠٠م)

هذه ترجمة عربية مصرح بها لكتاب:

“Guide to the Dissection of Domestic Ruminants”, Robert E. Habel,
NY, Library of Congress Catalogue, 1992.

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

هيل، روبرت إي

الدليل لتشريح المجترات الأليفة/ ترجمة علي عبدالله طه - الرياض.

٤٠٠ ص، ١٧×٢٤ سم

ردمك: ٩٩٦٠-٥٠-٩٧٤-٠٠٠-٠٠٠-٠٠٠

١ - الحيوان - تشريح أ - طه، علي عبدالله (مترجم)

ب - العنوان

٢٠/٠٧٣٩

ديوي ٦٣٦

رقم الإيداع: ٢٠/٠٧٣٩

ردمك: ٩٩٦٠-٥٠-٩٧٤-٠٠٠-٠٠٠-٠٠٠

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة شكلها المجلس العلمي بالجامعة، وقد وافق المجلس العلمي على نشره - بعد الاطلاع على تقرير المحكمين - في اجتماعه الرابع للعام الدراسي ١٤١٨/١٤١٩هـ المعقود بتاريخ ١٤١٨/٧/٤ الموافق ١٩٩٧/١١/٤م.

مطابع جامعة الملك سعود ١٤٢٠هـ

مقدمة المترجم

الحمد لله القائل في كتابه الكريم: ﴿أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَمًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧٣﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٤﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٥﴾﴾ [يس: ٧١-٧٣]. والقائل: ﴿وَالْأَنْعَمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾﴾ [النحل: ٥].

والصلاة والسلام على أشرف خلق الله سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد:

فيسعدني أن أقدم للمكتبة العربية وللطلاب العرب الدارسين للطب البيطري في المرحلة الجامعية، وللبيطرة عامة الممارسين لمهنة الطب البيطري سواء كان ذلك في صحة اللحوم أو صحة الحيوان أو في المستشفيات البيطرية، ترجمة للكتاب الإنجليزي Guide to the Dissection of Domestic Ruminants (الدليل لتشريح المجترات الأليفية) لمؤلفه الأستاذ الدكتور روبرت إي هيبيل، أستاذ علم التشريح البيطري بجامعة أيوا بالولايات المتحدة الأمريكية.

لقد احتوى الكتاب على خمس وسبعين رسماً توضيحياً، الشيء الذي يساعد كثيراً في فهم المادة. وقد أضفت إلى الكتاب ثنتين للمصطلحات أحدهما عربي - إنجليزي، والآخر إنجليزي - عربي.

بالرغم من أن هذا الكتاب مسخرٌ في المقام الأول لطلاب الطب البيطري الدارسين لمادة التشريح إلا أنه قدّم المعلومات التشريحية بحيث أصبحت ملائمة لمجموعات أخرى متنوعة. فسيجد طلبة الطب البيطري والبيطرة تفاصيل مهمة في التشريح المرضي وفي فحص اللحوم، خاصة أن المؤلف أعطى اهتماماً خاصاً بدراسة تشرح الضرع والأعضاء التي تفحص في المسلخ. كذلك سيجد طلاب الطب البيطري والممارسون للمهنة معلومات مفيدة عن التخدير الموضعي ومعلومات مفيدة عن مواقع الأعضاء الحشوية وعلاقتها بالمعالم الخارجية مما يساعد كثيراً في تشخيص كثيرٍ من الحالات.

أخلص إلى أن هذا الكتاب سيوفر قاعدة صلبة للدراسة البيطرية التطبيقية مما يجعل منه مرجعاً مفيداً لكل من له علاقة بالطب البيطري من دارسين ومدرسين وممارسين.

وأخيراً أتوجه بشكري وامتناني لمركز الترجمة على حصوله على الإذن من الناشر وبتكليفني بترجمة الكتاب، كما أشكر كل من ساهم في إخراج هذا الكتاب بصورته النهائية من محكمين ومراجعين ومحررين وفنيين.

وعلى الله قصد السبيل

المترجم

مقدمة المؤلف

تعد المجترات والحصان حيوانات ذات تخصصٍ دقيقٍ وذلك للتلائم البارع لأجهزتها؛ العضلي، الهيكلي، الهضمي، والتكاثري، والغدد الثديية وملحقات الجلد. يمكن إنجاز التشريح الكامل للمجتر في نحو ٧٢ ساعة، موزعةً على ستة أسابيع، لكن يمكن تنصير المدة باستبداله بالمعينات الدائمة. إذا دعت الضرورة فيمكن للمُعَلِّم أن يخطط لحذف بعض التشريجات، كما اقترح في المتن.

لقد وُسِّع الدليل لتشريح البقرة، المنشور لأول مرة في ١٩٤٩م، ليصبح الدليل لتشريح المجترات الأليفة في ١٩٦٤م بضم الضأن والمعز والذكور. تشمل الإضافات للمتن في هذه الطبعة معاملات أكثر كمالاً ومحددة في كل من: المعز، التقدم في أبحاث تشريح المجترات، ارتباطات فسيولوجية، تطبيقات اكلينيكية، وتمارين على تشريح الحيوانات الحية. لقد صُحِّحت أخطاء كثيرة ومحدوفات، كما أضيف ٤٨ رسماً توضيحياً. وستجد التعليقات والانتقادات كل ترحيب.

أوجه الشكر والامتنان لقسم التشريح البيطري، جامعة كورنيل، للإمكانات العملية، المادة التشريحية، والدعم الإداري، الفني، والخدمات التصويرية. لقد كانت مطبعة الزهور البيطرية أساسيةً طيلة فترة العمل.

لقد تقدم الأستاذ دبليو. أو. ساك اقتراحاتٍ عديدة لتحسين طريقة التشريح

والمتمن. وأتقدم بشكري للدكتور كرستين ميلر ولصف ١٩٩١م، المدققين
للمسودة المُتَقَّحة هذه. إنني مدين لعدد كبير من الرسامين الصبورين، بات بارو
والاس، ماريون نيوسن، لويس سادلر، وليام هاملتون، مايكل سيمونس،
ولوسلي قاقلياردو.

المؤلف

المحتويات

هـ	مقدمة المترجم	.....
ز	مقدمة المؤلف	.....
م	تمهيد	.....

الفصل الأول: الرقبة والصدر

١	الرقبة	.....
١٧	الصدر	.....

الفصل الثاني: البطن

٤٤	الخاصرة، الأعصاب القطنية	.....
٥٤	طبوغرافية البطن	.....
٧٥	الأمعاء	.....
٨١	الكلية، الرحم، المبيض	.....
٨٧	داخل الكرش	.....
٩٠	الكبد	.....
٩٧	الأعصاب المعدية	.....
١٠٣	الشرايين المعدية	.....
١٠٦	داخل الشبكة، ذات التلافيف، المنفحة	.....

الفصل الثالث: الحوض

١١٣	مدخل الحوض
١٢٥	العجان، جدار الحوض
١٤٥	أعضاء التناسل الأنثوية المنعزلة
١٥٧	مفصل الورك
١٦١	أعضاء التناسل الذكرية
١٧٧	الضرع
١٨٤	الحقن فوق الجافي، البزل القطني العجزي

الفصل الرابع: الطرف الحوضي

١٨٩	الفخذ والساق
٢٠٠	الحجبية
٢٠٥	الحافر
٢٠٩	الأوردة القدمية
٢١١	الأعصاب القدمية
٢١٥	الشرابين القدمية
٢٢٠	الأوتار الأصبعية، الأربطة
٢٢٨	الرسغ

الفصل الخامس: الطرف الصدري

٢٣٣	الكتف
٢٣٦	العضد، والساعد، والرسغ
٢٤٤	السنع والأصابع

الفصل السادس: الرأس

٢٥٥	.....	الدماغ
٢٦٧	.....	الرأس، سطحي
٢٧٣	.....	القرن
٢٧٩	.....	الفم، البلعوم
٢٩٣	.....	العين
٣٠١	.....	الممرات الأنفية، الجيوب جنيب الأنف
٣٠٨	.....	الأسنان
٣١٥	.....	المراجع
٣٢٩	.....	ثبت المصطلحات
٣٢٩	.....	أولاً: عربي - إنجليزي
٣٤١	.....	ثانياً: إنجليزي - عربي
٣٥٣	.....	كشاف الموضوعات